

Голова Цяо Цзинцзин на мгновение стала пустой...

Прошло немало времени прежде чем она покачала головой и сдвинула ноги, позволяя ему пройти.

Цяо Цзинцзин смутно почувствовала, что он, кажется, рассмеялся, а затем прошел мимо и сел рядом с ней. Внезапно его мужской запах и дыхание, которое, казалось, обжигало, заполнили все ее чувства.

Лишь через несколько минут после начала фильма Цяо Цзинцзин вернула себе самообладание. Актриса не могла не чувствовать себя немного огорченной. Неужели она только что подвергалась насмешкам? Она была просто позором для развлекательного круга.

Краем глаза она подозрительно взглянула на Юй Ту. Тот внимательно смотрел на большой экран. На его красивом лице было сосредоточенное и серьезное выражение...

Хорошо...

Цяо Цзинцзин отвела взгляд и начала серьезно смотреть фильм. Посмотрев всего несколько минут, она почувствовала, что что-то не так. Судя по тому, что она видела, казалось, что это история о том, как главный герой стойко преследовал свою мечту, несмотря на препятствия со стороны семьи...

Она вспомнила унылое выражение в глазах Юй Ту в тот день, когда он сказал, что собирается отказаться от звезд и моря...

Могло ли настроение Юй Ту испортиться от просмотра?

Девяносто минут фильма получились очень интересными и не скучными. Конечно, в конце концов, главный герой настоял на своей мечте и получил поддержку от близких. Фильм закончился финальной песней. Зрители выходили довольными.

Цяо Цзинцзин и Юй Ту подождали, пока все уйдут, прежде чем встать со своих мест.

— Я провожу тебя обратно.

Цяо Цзинцзин кивнула.

На обратном пути Юй Ту несколько притих. Она украдкой взглянула на него. В тусклом свете ночи он выглядел равнодушным. Юй Ту обнаружил, что она смотрит на него, поэтому недоуменно поднял брови.

— Гм, я не знала, что там будет такая сюжетная линия.

— Это неплохо, — сказал Юй Ту. — Парень из фильма – счастливый мечтатель.

В конце концов, Цяо Цзинцзин не могла не спросить:

— В прошлый раз ты сказал, что хочешь сдать. Почему?

Она вспомнила, как он упоминал о том, что его родители возражали, когда он сдавал вступительные экзамены в университет.

— Это все еще из-за возражений семьи? Но разве твой дядя не работает в аэрокосмической отрасли? Почему тогда твои родители возражают?

Юй Ту был немного поражен.

Цяо Цзинцзин внезапно осознала, что знает слишком много. Девушка быстро перевела взгляд на небо.

Однако, к ее удивлению, Юй Ту не сменил тему, и в его глазах был даже намек на улыбку, когда он посмотрел на нее.

Цяо Цзинцзин пришлось отвести взгляд от звезд и пояснить:

— Это... Пэйпэй...

Юй Ту кивнул.

— Я помню. Она знает все сплетни в классе.

— О... Верно.

Цяо Цзинцзин быстро сменила тему:

— Может быть, твои родители все еще возражают?

— Они уже не возражали, когда я сдавал вступительный экзамен в аспирантуру.

— Тогда почему?

Слабая улыбка на его лице, появившаяся ранее, полностью исчезла. Только через некоторое время Юй Ту произнес:

— Мои родители недавно приехали в Шанхай, но они не сообщили мне. И только когда мне позвонила тетя и спросила о состоянии моей матери, я узнал, что они ходили к врачу.

— Когда я пошел их искать, то обнаружил что они остановились в небольшом отеле, который стоил всего дюжину или около того юаней за ночь. В номере также были крекеры и лапша быстрого приготовления.

Цяо Цзинцзин придумала множество причин, но она не ожидала, что эта причина будет такой общей, обыденной и неразрешимой. Она сожалела, что затронула эту тему.

— Твоя мама в порядке?

— Она в порядке, просто ложная тревога, — Юй Ту опустил глаза. — Однако я не мог не подумать, а что, если бы что-то было? Смог бы я оплатить ей наилучшее лечение?

Он насмешливо спросил себя об этом, а затем дал себе ответ:

— У меня нет такой способности.

В этот момент Цяо Цзинцзин почти хотела сказать: «Я могу тебе помочь». Но она знала, что не могла этого озвучить. Через некоторое время она спросила:

— А что ты планируешь делать дальше?

— Я думаю перейти в инвестиционный банк.

Но в конце концов, он много лет не практиковался в том, чему учился в университете, поэтому ему бы пришлось начинать все с нуля. Он улыбнулся, его голос был немного меланхоличным и самоуничижительным.

— С юных лет я всегда гордился своим умом, но в конечном итоге к тридцати годам так ничего и не добился.

Цяо Цзинцзин остановилась и посмотрела на него, на мгновение потеряв дар речи.

Юй Ту постоял на мгновение и сказал:

— Пойдем, уже поздно.

Ночь была тихой.

Юй Ту сел на кровать, откинувшись на спинку сиденья, и закурил. Он частично освободил свой разум от переживаний. Он подумал, что, наверное, сегодня он повел себя несколько не в своем характере.

Он не знал, почему он так много рассказал Цяо Цзинцзин, даже раскрыв чувство поражения, которое было в самой глубине его сердца. Что касается ситуации с родителями, он не рассказывал об этом даже своему учителю.

Экран телефона рядом с подушкой загорелся. Он поднял его, там высветилось послание от Цяо Цзинцзин.

[Цяо Цзинцзин: Я внезапно вспомнила фразу, которая тебе очень подходит.]

[Юй Ту: Какая?]

[Цзинцзин: Но ты уже кролик, который видел больше всего звезд.]

Юй Ту был ошеломлен на мгновение:

[Weibo Нефритового кролика?]

п.п.: Нефритовый кролик (Yu Tu) — китайский луноход, доставленный на Луну в 2013 году, название которого созвучно имени Юй Ту.

[Цзинцзин: Да.]

Затем она прислала длинную голосовую запись.

— Раньше я была полностью поглощена твоими достижениями. Как ты можешь говорить, что ничего не достиг? Даже если ты хочешь отказаться от своей нынешней карьеры и начать все сначала, то, что ты делал раньше, все равно останется. Хотя я точно не знаю, чего ты достиг, я думаю, что это было очень ценно. Таким образом, даже если ты не будешь выполнять эту работу в будущем, тебе не нужно отрицать то, что ты делал раньше. По крайней мере, ты стремился и боролся за свою мечту. По сравнению с компромиссом и отсутствием попыток, я чувствую, что это, по крайней мере, не было ошибкой. Бог Кролик, не сдавайся!

Юй Ту потушил сигарету. Через некоторое время он нажал на воспроизведение этой длиной

записи, чтобы послушать ее снова. На самом деле голос Цяо Цзинцзин было очень приятно слушать. Он вспомнил, что в школьные годы она всегда выходила на сцену, чтобы спеть, когда проводились культурные мероприятия.

Он не ожидал, что однажды она скажет ему такое: «Ты уже кролик, который видел больше всего звезд».

Да, что бы он ни делал в будущем, эти последние десять лет, он не подводил себя. Собирались ли он упорствовать или сдаваться, по крайней мере, он не должен думать, что это было ошибкой.

Палец Юй Ту был прижат к окну ответа в WeChat. Он не осознавал, что в этот момент его настроение было настолько нежным, что, когда он набирал текст, его скорость печати была очень низкой.

[Юй Ту: Спасибо.]

[Юй Ту: Тебе нужно спать.]

[Юй Ту: Завтра начнем рейтинговые матчи.]

[Цяо Цзинцзин: О-о-о... Спокойной ночи!]

Юй Ту улыбнулся, положил телефон, встал и подошел к окну.

Небо было угольно-черным, и не было видно ни малейшего света звезд. Мужчина вспомнил, что тот день, когда он пошел искать родителей, тоже была такая беззвездная ночь. Он все еще помнил удушающее чувство в своем сердце, когда он толкнул дверь гостиничного номера.

Было время, когда все было у него под рукой, и он мог просто взять это, если бы захотел, поэтому он ничуть не волновался. Он думал, что сможет решить все. Вероятно, весь процесс взросления говорил ему, что на самом деле он не был таким всемогущим.

Он подумал, что уже помог себе в попытке осуществить свою мечту. Он не должен больше сожалеть.

От переводчика: Наверное это самая сильная глава новеллы. Ну хотя бы ее первой половины. В дораме тоже очень хорошо сыграно (двадцатые минуты седьмой серии). Все достижения, даже если они в прошлом, остаются достижениями. Прошлое нельзя отрицать. А еще так мило, что имя ГГ созвучно названию лунохода. (●□●)♡

<http://tl.rulate.ru/book/12759/1739042>